



ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АНГЛИЦИЗМОВ В СОВРЕМЕННЫХ КОРЕЙСКИХ КОМПОЗИЦИЯХ.

Татьяна Александровна Мун

студентка 2 курса, факультет корейской филологии, Ташкентский
Международный Университет Кимё

Узбекистан, г. Ташкент

muntatya2007@mail.ru

<https://doi.org/10.5281/zenodo.20594200>

ARTICLE INFO

Qabul qilindi: 04-iyun 2026 yil

Ma'qullandi: 06-iyun 2026 yil

Nashr qilindi: 08-iyun 2026 yil

KEY WORDS

англицизмы, кодовое
переключение, эмоциональный
оттенок, глобальное звучание,
К-поп.

ABSTRACT

В данной статье рассматриваются важность, актуальность и тонкости использования англицизмов и кодового переключения в корейских современных музыкальных композициях. Материалом исследования послужили тексты К-поп композиций.

Введение

На данный момент использование англицизмов в различных языках, в том числе и в корейском, получает широкое распространение ввиду развития современного общества, укрепления межкультурных связей, а также распространения К-поп по всему миру [2]. Используемые в корейских современных композициях заимствованные из других языков слова играют важную роль в обогащении корейского языка новыми терминами и более интенсивной передачи атмосферы и эмоций. Использование таких слов подразделяется на 2 категории: англицизмы и кодовое переключение (код-свитчинг). Важно разделять использование этих категорий на практике. Цель данной статьи – выявить и проанализировать особенности использования заимствованных слов из английского языка (англицизмов) и кодового переключения (код-свитчинг) в корейских современных музыкальных композициях.

Основное содержание

Кодовое переключение и англицизмы стали активнее использоваться в К-поп индустрии задолго до этого события, но всё-таки активнее использоваться они стали благодаря выступлению южнокорейской группы в 2017 году на American Music Awards, что принесло ей популярность в США [3].

Код-свитчинг, или кодовое переключение, – это чередование двух языков во время разговора [1]. Как было сказано, кодовое переключение (code-switching) может использоваться как в разговорах в повседневной жизни, так и в музыкальных композициях. Но отличие этих 2 типов использования одного и того же феномена в том, что в первом случае, который встречается чаще у билингов – людей, владеющих двумя языками на одинаковом уровне, это делается, скорее, неосознанно, чтобы сохранить баланс и сделать повествование более гармоничным. Во втором же случае присутствует

стремление отразить эмоциональность и смысл песни через её содержание таким образом [1]. По результатам исследования выяснилось, что кодовое переключение и англицизмы в музыкальных композициях – это не одно и то же, и в разных ситуациях они выполняют определённые роли. Если кодовое переключение можно рассматривать как инструмент передачи эмоциональности и смысла композиции через устойчивые выражения и целые фразы, переплетающиеся с корейским языком, то англицизм, как способ придания современного звучания и образа посредством лексической единицы – слова. Но есть важный нюанс: англицизмы, в основном, выражают глобальное звучание, но есть и случаи, когда они тоже могут подчёркивать эмоциональность и чувства. Так, например, в композиции «I AM» группы IVE содержится: «*I'm on my way* *넌 그냥 믿으면 돼*, *I'm on my way* *보이는 그대로야*» – «Я уже в пути, тебе надо просто поверить, я уже в пути, всё именно так, как и выглядит». Здесь с помощью данного код-свитчинга было чётко отмечена серьёзность поставленной цели героини. Также в песне Tiger JK feat. Jinsil – «Reset» в строке: «*내 맘에 깊이 가득 차버린 공허한 세상 나를 구해줘* *I wanna reset, I wanna reset, I wanna reset*» есть кодовое переключение «*I wanna reset*», что означает: «Я хочу повторить». Полный перевод данной фразы: «Полностью заполнивший мою душу, спаси меня в этом опустошённом мире, я хочу повторить, я хочу повторить, я хочу повторить» Героиня выражает усиление своих чувств через фразу «*I wanna reset*». Во всех этих примерах кодовое переключение подчёркивает различные чувства, которые автор испытывает. В композиции «All with you» южнокорейской исполнительницы Taeyeon есть конечная фраза: «All with you» – «Всё с тобой». Данная фраза на английском усиливает эмоциональность и желание быть с человеком в песне.

Также, существует несколько композиций, которые содержат в себе данные слова: например, в песне участницы южнокорейской женской поп-группы «BLACKPINK» JISOO – «FLOWER» есть строчка: «*이젠 안녕* *goodbye*», что в переводе на русский: «Теперь прощай, прощай». Здесь «*goodbye*» – это англицизм, делающий текст песни более гармоничным и более современно звучащим за счёт заимствования иностранного слова, но также и подчёркивающий тему расставания, то есть задающий некий эмоциональный тон. В композиции AESPA – «Supernova»: «*블러낸 내 우주를 봐봐*, *supernova*» слово «*supernova*» просто делает песню более современной и молодёжной, не неся какого-то яркого эмоционального оттенка. Оба этих примера показывают, что в текстах исполнителей К-рор песен, в том числе таких популярных, как Taeyeon, JISOO, AESPA и т.д. активно используются англицизмы и код-свитчинг. Ниже в таблице представлены обобщённые сведения об этих феноменах:

Тип	Определение	Функция
Англицизм	лексическая единица, употребляется на уровне лексемы	глобальное звучание, в некоторых случаях – поддержание чувственной выразительности

Код-свитчинг	переключение двух языков, предложение или фраза,	в большинстве случаев служит для акцентирования смысла и эмоциональности текста
--------------	--	---

Заклучение

В данной статье были изложены анализ исследования и примеры использования англицизов и кодового переключения в корейских современных музыкальных композициях, в ходе которого было выяснено, что, в зависимости от контекста, они могут использоваться как для более современного и молодёжного звучания, так и для выражения общего смысла композиции. Ввиду того, что западная культура, а также международный культурный обмен оказывают значительное влияние на К-поп индустрию, наблюдается вероятность тенденции к наибольшему росту появления новых заимствований в корейском языке.

Список литературы:

1. Харченко М. Д. Функциональные особенности использования моделей код-свитчинга в песнях корейского исполнителя Woodz // Гуманитарные исследования. История и филология. 2025. № 20. С. 82–91. <https://doi.org/10.24412/2713-0231-2025-20-82-91>
2. Габбясов Г.И. Роль западной лексики в корейском языке // Корееведение в России: направление и развитие. 2023. Т. 4. № 1. С. 24–28
3. sysblok.ru: сайт. – URL: <https://sysblok.ru/uncategorized/kak-anglijskij-vytesnjaet-korejskij-v-k-pop-muzyke-analiz-dannyh-i-vizualizacija/> дата обращения: 04.06.2026
1. IVE – «I AM»
2. Tiger JK feat. Jinsil – «Reset»
3. Taeyeon – «All with you»
4. JISOO – «FLOWER»
5. AESPA – «Supernova»